



# GODIŠNJI IZVJEŠTAJ

## 2019

---

Udruženje „ORIGINAL“ za ostvarivanje i  
zaštitu reprodukcijских права

Udruga „ORIGINAL“ za ostvarivanje i zaštitu  
reprodukcijских права

Удружење „ОРИГИНАЛ“ за остваривање и  
заштиту репродукцијских права

MAJ 2020.

---

Sarajevo

---

## Sadržaj

Podaci o Udruženju Original .....	3
Pozdravna riječ Predsjednika Udruženja.....	4
Izveštaj o radu organa .....	5
Redovne Skupštine Udruženja Original .....	5
Izveštaj o radu Upravnog odbora .....	6
Izveštaj o radu Nadzornog odbora .....	7
Izveštaj o radu Stručne službe .....	8
Članovi .....	9
Tehnička infrastruktura .....	10
Interni dokumenti o poslovanju .....	10
Obavljanje poslova kolektivnog ostvarivanja prava .....	11
Nadzor Instituta za intelektualno vlasništvo nad radom Originala za 2018.godinu.....	11
Sklapanje ugovora o prijenosu neisključivih prava korisnicima .....	12
Objavljivanje usaglašene tarife o visini naknada .....	13
Napлата naknade za korištenje autorskih djela .....	13
Raspodjela naplaćenih naknada.....	14
Pokretanje i vođenje postupaka zaštite kod sudova i drugih državnih organa ...	14
Sklapanje ugovora sa stranim kolektivnim organizacijama .....	18
Druge aktivnosti koje su povezane s kolektivnim ostvarivanjem prava .....	18
Finansijski izvještaj za 2019.godinu .....	22
Prilozi .....	24

---

## Osnovni podaci o Udruženju

**Pravni status pravnog lica:** Udruženje koje djeluje na cijeloj teritoriji Bosne i Hercegovine

**Registracija:** Ministarstvo pravde Bosne i Hercegovine, registarski broj RU: 1908, knjiga I Registra sa danom 01.09.2016. godine

**Rješenje o upisu u Registar udruženja:** broj: UP09-07-1-734/16 od 01.09.2016. godine

**Puni naziv:** Udruženje „ORIGINAL“ za ostvarivanje i zaštitu reprodukcijских права  
Udruga „ORIGINAL“ za ostvarivanje i zaštitu reprodukcijских права  
Удружење „ОРИГИНАЛ“ за остваривање и заштиту репродукцијских права

**Skraćeni naziv:** Udruženje „ORIGINAL“  
Udruga „ORIGINAL“  
Удружење „ОРИГИНАЛ“

**Sjedište:** Sarajevo, Trampina 4

### Osnivači udruženja su tri fizička lica i to:

1. Ivica Rorić, JMBG: 1901951171507, adresa: Pijačna 94, Stup – Ilidža, Sarajevo
2. Damir Uzunović, JMBG: 1712965172673, adresa: Himze Polovine 3, Centar, Sarajevo
3. Goran Simić, JMBG: 2010952170042, adresa: Nahorevska 92, Centar, Sarajevo

**Osnivački akt Udruženja:** Odluka o osnivanju Udruženja „Original“ za ostvarivanje i zaštitu reprodukcijских права, usvojena na sjednici Osnivačke skupštine održanoj 28.03.2016. godine.

**Članovi Udruženja:** mogu biti nosioci prava na pisana djela (autori pisanih djela i izdavači), koji su Udruženju povjerali ostvarivanje svojih prava. Članovi Udruženja su ravnopravni.

### Organi Udruženja utvrđeni Statutom:

- Skupština
- Upravni odbor
- Nadzorni odbor
- Predsjednik Udruženja

Nadležnosti, način rada, prava i obaveze organa Udruženja su bliže propisane Statutom Udruženja.

**Ovlaštena lica za zastupanje i predstavljanje Udruženja:** Predsjednik Udruženja Goran Simić

**Uvjerjenje o poreznoj registraciji:** 4202290800001

**Jedinstveni registar obveznika indirektnih poreza:** 202290800001

**Poslovna banka:** UniCredit bank d.d. Mostar

**Broj računa:** 3387202231528168

---

## Pozdravna riječ Predsjednika Udruženja Original

Pravo na naknadu od reprodukcije autorskih djela bio je osnovni motiv za osnivanje organizacije „Original“ čiji cilj je prije svega zaštita prava na privatnu i javnu upotrebu i to u skladu sa bosanskohercegovačkim i međunarodnim pravom. Kao što nam je cilj zaštita autora toliko nam je cilj i unaprijeđenje autorskog položaja i pomoć autorima kao i izdavačima u smislu promocije književnog djela. Pod zajedničkim krovom „Originala“ želimo podići svijest o značaju pisane riječi kako za autore/ice tako i za izdavače. Potrebno je istaknuti da poštivanjem intelektualnog rada, omogućavamo naš društveni napredak, potičemo nova stvaralaštva i razvoj. Pisana djela - književna, naučna, obrazovna - nisu izuzetak.

Kako je svaki početak težak, tako se i Original u svoje dvije godine rada suočio sa brojnim izazovima: nerazumijevanjem suštine ovog prava, nepovjerenjem korisnika, neusklađenosti zakonskih odredbi, sporom implementacijom. Naravno, ništa od ovoga nije neuobičajeno, zbog čega i dalje strpljivo i predano radimo na onome što je naš cilj – obezbjeđenje naknada za nosioce prava i poštivanje autorskih i srodnih prava. Sa ponosom možemo reći da u 2020. godini planiramo prvu isplatu ikada od privatne i druge vlastite upotrebe djela, za pisana djela. I dalje se suočavamo sa izazovima u BiH, no to nas neće obeshrabriti u nastojanjima da sistem kolektivnog ostvarivanja za reprodukcijaska prava bude uspješan u BiH.





---

## Izveštaj o radu organa Udruženja Original

Udruženje Original ima Skupštinu, Upravni odbor, Nadzorni odbor, Predsjednika Skupštine, Predsjednika Udruženja. Povremena tijela nisu formirana u toku 2019.godine.

### Redovne Skupštine Udruženja Original

U 2020.godini su održane dvije redovne sjednice Skupštine Udruženja Original. Vanrednih sjednica nije bilo.

#### Prva redovna skupština u 2019.godini, 18.6.2019.godine



Udruženje Original je dana 18.6.2019.godine održalo prvu redovnu sjednicu Skupštine u skladu sa članom 15. Statuta 05/17 od 22.6.2017.godine. Skupština je održana u Sali Pliva u Hotelu

Holiday, Zmaja od Bosne 4, Sarajevo. Prisustvovalo je 28 redovnih članova, dok su glasove u odsustvu dostavila tri redovna člana. Prema čl. 18. Statuta, skupština punovažno odlučuje kada prisustvuje više od polovine članova, što je ispunjeno.

Skupština je usvojila sljedeće:

- Odluka o usvajanju revizorskih izvještaja za 2018.godinu
- Odluka o usvajanju Godišnjeg izvještaja Udruženja Original za 2018.godinu
- Odluka o usvajanju korekcija Finansijskog plana za 2019.godinu
- Odluka o prijemu u članstvo.

Svim redovnim članovima su putem mail-a dostavljeni usvojeni dokumenti (skenirani) i Zapisnik sa skupštine dana 21.6.2019.godine.

## Druga redovna skupština u 2019.godini, 20.12.2019.godine

Udruženje Original je dana 20.12.2019.godine održalo drugu redovnu sjednicu Skupštine u skladu sa članom 15. Statuta 05/17 od 22.6.2017.godine. Skupština je održana u Hotelu Holiday, Zmaja od Bosne 4, Sarajevo. Prisustvovalo je 29 redovnih članova, dok je glasove u



odsustvu dostavilo četvero redovnih članova. Prema čl. 18. Statuta, skupština punovažno odlučuje kada prisustvuje više od polovine članova, što je ispunjeno.

Skupština je usvojila sljedeće:

- Odluka o usvajanju Zapisnika o izvršenom nadzoru nad radom Udruženja za ostvarivanje i zaštitu reprodukcijских prava Original za 2018.godinu
- Odluka o usvajanju Pravilnika o internoj kontroli
- Odluka o usvajanju Pravilnika o nabavkama
- Odluka o usvajanju Pravilnika o korištenju telefona
- Odluka o usvajanju Pravilnika o izdacima poštanskih usluga
- Odluka o usvajanju Pravilnika o reprezentaciji i poklonima
- Odluka o usvajanju Finansijskog plana za 2020.godinu Udruženja ORIGINAL za ostvarivanje i zaštitu reprodukcijских prava
- Odluka o vraćanju dijela pozajmica
- Odluka o usvajanju Godišnjeg plana raspodjele za 2018. i 2019.godinu
- Odluka o prijemu u članstvo

Svim redovnim članovima su putem mail-a dostavljeni usvojeni dokumenti (skenirani) i Zapisnik sa skupštine dana 26.12.2019.godine.

## Izveštaj o radu Upravnog odbora

Upravni odbor Udruženja Original čine:

---

Damir Uzunović, izdavač, Sarajevo  
Predrag Bjelošević, autor, Banja Luka  
Naida Vidović, autorica, Sarajevo  
Nenad Novaković, izdavač, Banja Luka  
Goran Samardžić, autor, Sarajevo

U 2019.godini Upravni odbor je održavao redovne mjesečne sjednice, od čega deset sjednica je održano online (Skype i mail korespodencija) i dvije sjednice u Sarajevu. Upravni odbor je donio 38 odluke iz oblasti svoje nadležnosti.

U 2019.godini Upravni odbor se, pored tekućih redovnih poslova Udruženja, bavio pitanjima izmjena tarife te je tim povodom održano niz sastanaka sa predstavnicima korisnika. Također, Upravni odbor je radio na kreiranju prijedloga godišnje raspodjele, te bio u toku sa procesom izrade baze i softvera za raspodjelu.

Stručna služba je uredno izvještavala Upravni odbor o poslovima iz svoje nadležnosti, a Upravni odbor je odlučio zajedno sa Nadzornim odborom da se održavaju interni izvještajni sastanci jednom mjesečno. U 2019.godini je održano 12 zajedničkih sastanaka. Na ovaj način su svi organi Udruženja informisani o tekućim aktivnostima, mjesečnim finansijskim izvještajima i drugim aktuelnim događajima.

### **Izveštaj o radu Nadzornog odbora**

Nadzorni odbor Udruženja Original čine:

Ivan Pandžić, izdavač, Mostar  
Ivica Rorić, autor, Sarajevo  
Boris Maksimović, izdavač, Banja Luka

Nadzorni odbor je imao tri sjednice u toku 2019.godine. Ovaj organ je aktivno pratio rad Udruženja, kroz izvještavanje i učešće na informativnim mjesečnim sastancima.

Nadzor nad radom Udruženja je izvršen u januaru 2020.godine. Ovom prilikom je ustanovljeno da su djelovanje Udruženja kroz Skupštinu, Upravni odbor i Stručnu službu u potpunosti u skladu sa Statutom i zakonskom regulativom.

---

## Izvještaj o radu Stručne službe

Za vršenje poslova iz djelatnosti, Udruženje Original ima Stručnu službu. Stručna služba poslove obavlja u skladu sa Zakonom o kolektivnom ostvarivanju autorskog i srodnih prava, međunarodnim pravilima i preporukama važećim za poslove kolektivnog ostvarivanja autorskih i srodnih prava, i drugim važećim propisima. Stručna služba obavlja administrativno-tehničke poslove kolektivnog ostvarivanja autorskih i srodnih prava u skladu sa ciljevima i djelatnostima Udruženja propisanim Statutom. Stručna služba je u 2019.godini imala jednu zaposlenicu, direktoricu Stručne službe.

U toku 2019.godine Stručna služba je obavljala poslove iz Statutom propisane nadležnosti koji obuhvataju: vođenje administrativnih poslova, zastupanje Udruženja pred sudskim i drugim organima, vođenje međunarodne korespodencije, priprema ugovora o recipročnom zastupanju sa inostranim kolektivnim organizacijama, izrada i arhiviranje pristupnica, te ažuriranje evidencije članstva, komunikacija sa korisnicima i izrada ugovora kojim se kolektivno prenose druga prava za repertoar članova Udruženja, naplata autorske naknade prema tarifi Udruženja (odluci Vijeća ministara), davanje stručnih mišljenja članovima Udruženja.

Računovodstvene i knjigovodstvene poslove za Udruženje Original obavlja Društvo sa ograničenom odgovornošću BUSINESS LINE d.o.o. Sarajevo.  
Firma AB Soft d.o.o. vrši poslove održavanje fiskalne kase.

U toku 2019.godine su angažovani saradnici za različite privremene i povremene dodatne poslove iz redovnog poslovanja Udruženja Original. Angažmani su realizirani kroz ugovore o djelu ili ugovore o autorskom djelu i odnose se na:

- konsultant za pitanja ekonomske struke
- asistent za konferenciju
- konsultant za razvoj baze podataka i softvera za raspodjelu.

Poslove zastupanja pred sudovima za Udruženje Original obavlja Advokatska kancelarija Biser Adnan iz Sarajeva. Ova kancelarija zastupa Udruženje Original po pojedinačnim punomoćima

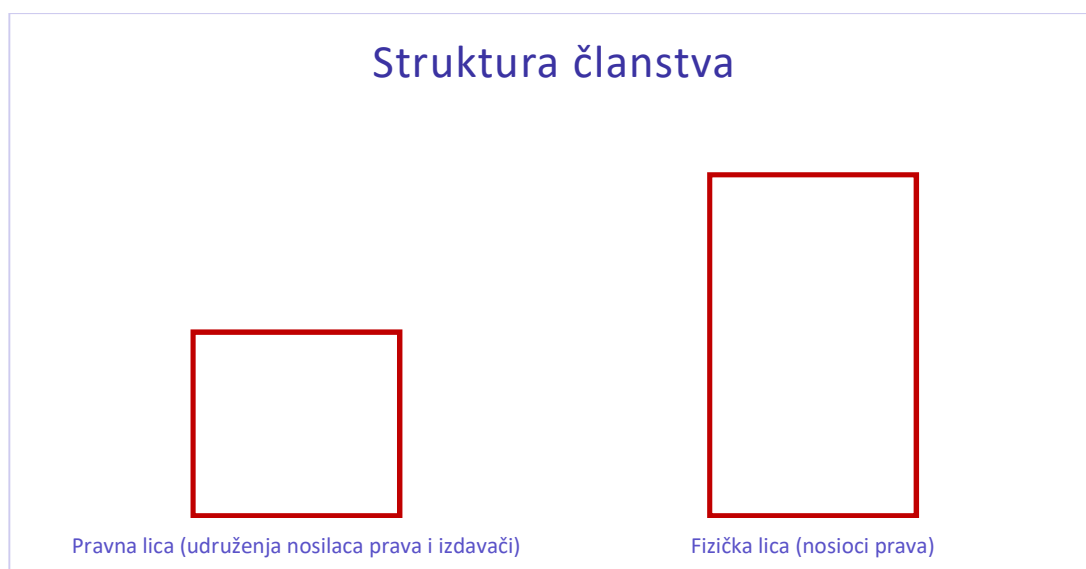


---

## Članovi

Članstvo u Udruženju Original je dobrovoljno. Članovi Udruženja mogu biti sva fizička i pravna lica koja imaju zaključen Ugovor sa Udruženjem. Redovnim članom Udruženja Original može postati isključivi nositelj prava na naknadu za privatnu i drugu vlastitu upotrebu djela, bez obzira da li je fizičko ili pravno lice. O prijemu u članstvo odluku donosi Skupština Udruženja.

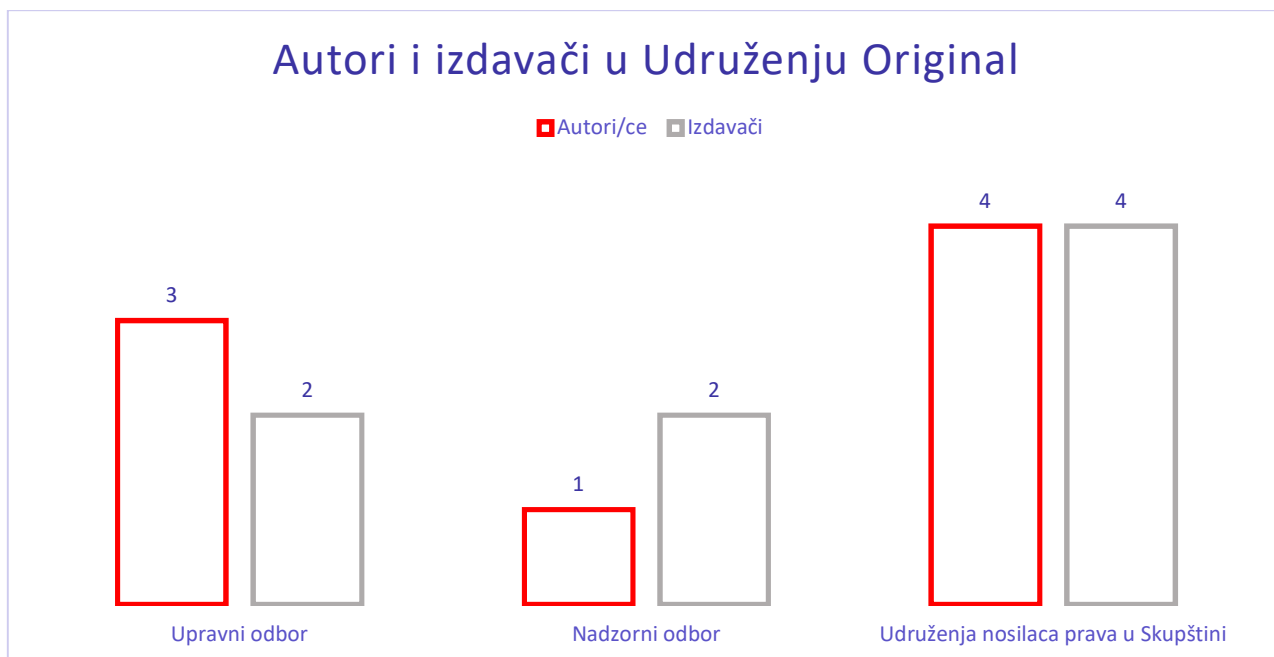
U 2019.godini Udruženje je primilo u članstvo 5 nosilaca prava (autora).  
Ukupni broj članova (pojedinačnih) iznosi: **60**.



*Grafika 1: Struktura pojedinačnih članova*

Udruženje Original kolektivno ostvarivanje vrši na osnovu zakona, u skladu sa članom 5. i 9.st.1. Zakona o kolektivnom ostvarivanju autorskog i srodnih prava.

## Autori i izdavači u Udruženju Original



Grafika 2: Struktura učešća članova u radu organa Udruženja

## Tehnička infrastruktura

Udruženje Original iznajmljuje kancelariju na adresi Trampina 4, u poslovnoj zgradi. Veličina kancelarije je 30m<sup>2</sup>, a opremljena je telefonskim i internetskim priključkom. U vlasništvu Udruženja je kompjuterska oprema, fax i telefonski uređaj, uređaj za fotokopiranja te kancelarijski namještaj. U 2019.godini je nabavljena dodatna kompjuterska oprema neophodna za softver i bazu podataka za raspodjelu. Godišnji popis imovine je izvršen u januaru 2020.godine.

## Interni dokumenti o poslovanju

U 2019.godini su usvojeni pravilnici koji regulišu poslovanje Udruženja:

- Pravilnik o internoj kontroli
- Pravilnik o nabavkama
- Pravilnik o korištenju telefona
- Pravilnik o izdacima poštanskih usluga
- Pravilnik o reprezentaciji i poklonima.

---

## Obavljanje poslova kolektivnog ostvarivanja prava

Rješenjem Instituta za intelektualno vlasništvo BiH broj 03-47-5-193-9/17VT od 6. 11. 2017. godine o izdavanju dozvole za kolektivno ostvarivanje prava na privatnu i drugu vlastitu upotrebu Udruženje Original za ostvarivanje i zaštitu reprodukcijских prava je ovlašteno za obavljanje poslova kolektivnog ostvarivanja prava autora pisanih djela izdatih u štampanoj formi i srodnog prava izdavača štampanih izdanja.

### **Nadzor Instituta za intelektualno vlasništvo nad radom Originala za 2018.godinu**

U skladu sa članom 12. Zakona o kolektivnom ostvarivanju BiH, Institut za intelektualno vlasništvo je nadležan da izvrši godišnji nadzor nad radom organizacije za kolektivno ostvarivanje prava za prethodnu godinu. Nadzor nad radom Originala ovlaštene službenici Instituta za intelektualno vlasništvo su obavili 11.7.2019.godine kojom prilikom su donijeli mišljenje da je poslovanje Udruženja Original usklađeno sa Zakonom o kolektivnom ostvarivanju autorskog i srodnih prava.

U Mišljenju se navodi i da je finansijsko poslovanje u potpunosti prikazano fer i istinito po svim bitnim pitanjima i da je usklađeno sa svim bitnim zakonskim materijalno značajnim aspektima.

Institut je skrenuo pažnju na usvajanje dodatnih dokumenata kojima bi se ojačala interna kontrola poslovanja, usvojili dodatni potrebni interni akti (pravilnik o nabavkama, pravilnik o izdacima za telefonske, poštanske i ugovorene usluge), izmijeniti odluku o ovlaštenju za podizanje novca sa žiro-računa, odluke o angažovanju vanjskih saradnika donositi prije potpisivanja ugovora, te troškove poslovanja dovesti u propisane granice (30%).

Imajući u vidu da se radi o prvoj godini poslovanja Udruženja Original kao kolektivne organizacije, Udruženje je pristupilo primjeni svih predloženih korekcija u 2019.godini a u cilju postizanja punog smisla postojanja kolektivne organizacije za reprodukcijска prava za pisana djela u BiH.

---

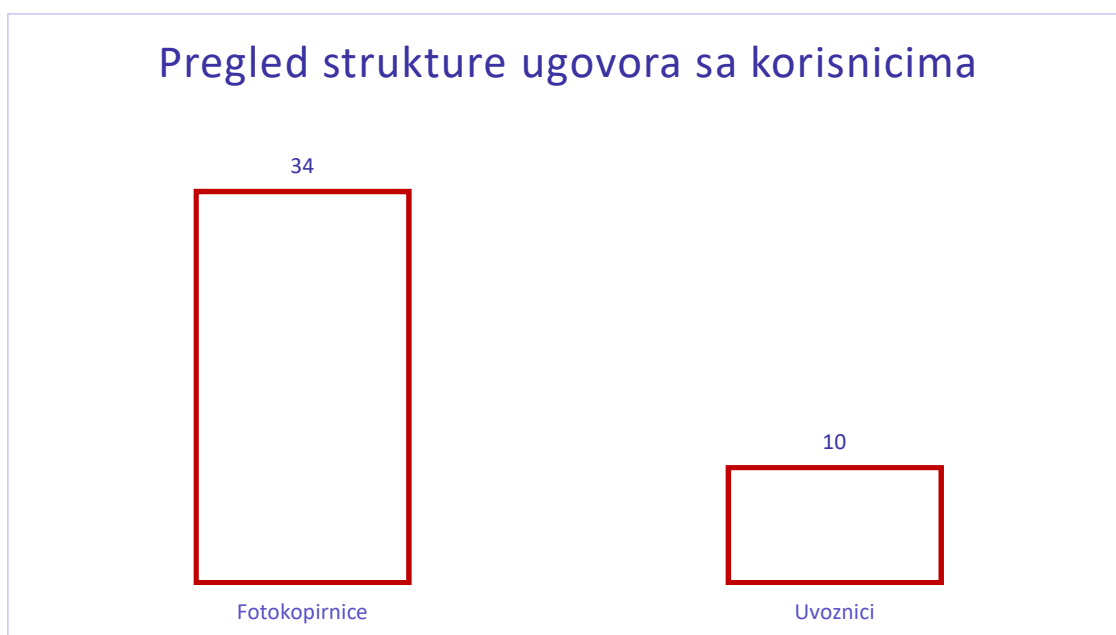
## Sklapanje ugovora o prijenosu neisključivih prava korisnicima

Udruženje Original ima dozvolu za kolektivno ostvarivanje sljedećih imovinskih prava autora djela izdatih u štampanoj formi i srodnog prava izdavača štampanih izdanja:

- pravo na naknadu koje se plaća pri prvoj prodaji ili uvozu novih uređaja za fotokopiranje;
- pravo na naknadu od izrađenih fotokopija namijenjenih za prodaju, koju plaćaju fizička i pravna lica koja uz naplatu obavljaju usluge fotokopiranja.

Udruženje je u 2019.godini imalo važeće ugovore kako slijedi:

- 34 ugovora o reproduciranju u štampanom obliku pisanih djela autora i izdavača za privatnu ili drugu vlastitu upotrebu djela
- 10 ugovora o regulisanju prava na naknadu za privatnu ili drugu vlastitu upotrebu pisanih djela autora i izdavača u štampanom obliku od uvoza uređaja za fotokopiranje



Grafika 3: Pregled strukture važećih ugovora sa korisnicima u 2019.godini

Proces mapiranja i informisanja korisnika je nastavljen u 2019.godini (kroz redovnu djelatnost Stručne službe). U kategoriji korisnika „Uvoznici“ pribavljeni su podaci od Uprave za indirektno oporezivanje, odsjek Carine. Ovi podaci se ne razvrstavaju po

---

utvrđenim šiframa za proizvode, tako da je prisutno ograničenje u pogledu preciznosti pribavljenih podataka.

Za potrebe informisanja korisnika o postojanju obaveze plaćanja naknade za privatnu i drugu vlastitu upotrebu djela kao i kontaktima kolektivne organizacije, korišteni su informativni leci za svaku od kategorija korisnika (uvoznici i fotokopirnice).

Na web stranici Udruženja Original su dostupne posebne sekcije za korisnike po kategorijama u kojima su dostupni detaljniji podaci o zakonskoj regulaciji, iznosima naknada (izvod iz Odluke Vijeća ministara) te formulari potrebni za dostavu podataka za izradu ugovora i izvještavanje.

### **Objavljivanje usaglašene tarife o visini naknada**

Iznos naknade, koju su obavezni plaćati korisnici, utvrđena je **Odlukom o iznosima naknada za reproduciranje za privatnu i drugu vlastitu upotrebu autorskih djela i predmeta srodnih prava Vijeća ministara BiH** („Službeni glasnik BiH“ 77/11).

Odluka je objavljena i dostupna na web stranici Udruženja, kao i izvodi za svaku kategoriju korisnika u tim sekcijama.

Iznosi naknade su predstavljeni u info lecima izrađenim za potrebe informisanja korisnika.

### **Naplata naknade za korištenje autorskih djela**

Naplata naknade je bila kontinuirana tokom cijele 2019.godine. Ukupno naplaćeni iznosi se odnose na naknadu od fotokopirnica i uvoznika uređaja za fotokopiranje.

Udruženje Original ima jedan transakcijski BAM račun, otvoren u UniCredit Bank d.d., te jedan EUR račun u istoj banci. Sva naplata naknada je vršena na BAM račun.



---

Iznos naplaćenih naknada u toku 2019. godine iznosi **186.614,72 KM**. Struktura prihoda je prikazana u dijelu **Finansijski izvještaj za 2019.godinu**.

### **Raspodjela naplaćenih naknada**

U 2019.godini je usvojen Godišnji plan raspodjele prikupljenih naknada za 2018. i 2019.godinu. Godišnjim planom se utvrđuje plan raspodjele ubranih naknada za godine 2018. i 2019. Ovim planom se utvrđuju kriteriji i opšta načela raspodjele, u skladu sa Pravilnikom o raspodjeli Udruženja.

Ukupno naplaćena autorska naknada, nakon odbitaka troškova rada Udruženja i vraćanja dijela pozajmica, kao i svih potrebnih fiskalnih odbijanja u skladu sa važećim zakonima, raspodjeljuje se nosiocima prava. Ukupni iznos predviđen za prvu raspodjelu iznosi 50.000,00 KM (pedesethiljada konvertibilnihmaraka). Naknadnom odlukom Upravnog odbora (u skladu sa Odlukom o usvajanju Godišnjeg plana raspodjele) uvećan za iznos od 10.000 KM, što čini ukupni iznos za raspodjelu za navedeni period 60.000 KM.

### **Pokretanje i vođenje postupaka zaštite kod sudova i drugih državnih organa**

U 2019. godini Udruženje je pokrenulo parnične postupke pred nadležnim sudovima, te podnijelo zahtjeve za inspekcijski nadzor kod nadležnih tržišnih inspekcija.

#### **❖ Tužbe**

Dvije tužbe su bile aktivne u toku 2019.godine:

- pokrenut postupak protiv PRINTEX d.o.o. Sarajevo, broj predmeta 65 0 Ps 755256 19 Ps, od dana 11.03.2019.godine
- ComTrade distribution d.o.o. iz 2018.godine, broj predmeta 65 0 Ps 738692 18 Ps, podnesena dana 4.12.2018.godine.
- 

Okončani postupci u 2019.godini:

- Kim Tec d.o.o., broj predmeta 51 0 Ps 149379 18 Ps, zaključena sudska nagodba;

- "ALTI" d.o.o. Istočno Novo Sarajevo, broj predmeta: 61 0 Ps 012659 19 Ps, Okružni privredni sud u Istočnom Sarajevu, sudija Dragan Boravčanin (postupak je vezan za stečajni predmet broj: 61 0 St 012661 19 St), povučena tužba zbog nemogućnosti naplate.

#### ❖ Zahtjevi za inspekcijski nadzor

Udruženje je podnijelo 62 zahtjeva nadležnim tržišnim inspekcijama da izvrše nadzor u pogledu prekršaja iz člana 41.st.1.tc.b, te člana 41.st.2. Zakona o kolektivnom ostvarivanju autorskog i srodnih prava nadležnim tržišnim inspekcijama u Federaciji BiH, Republici Srpskoj i Brčko distriktu.

Pregled aktivnih zahtjeva u 2019.godini:

Broj	Protiv	Vrsta korisnika	Mjesto
	Copy & Print Studio (CPS d.o.o.)	fotokopirnica	Zenica
	„NACIONAL" doo	fotokopirnica	Zenica
	UD „INDEX" Zenica	fotokopirnica	Zenica
	Obrtnička radnja "ZOKA STUDIO"	fotokopirnica	Zenica
ZIN-1/18	„PRINT-ING", Sarajevo	fotokopirnica	Sarajevo
ZIN-2/18	„BETA PRINT" Sarajevo	fotokopirnica	Sarajevo
ZIN-3/18	SZ Fotograf. i grafička radnja „FOTO AMRA", Sarajevo	fotokopirnica	Sarajevo
ZIN-4/18	„MAK INVEST" doo, Sarajevo	fotokopirnica	Sarajevo
ZIN-5/18	DISTI d.o.o.	uvoznik	Sarajevo
ZIN-6/18	Lexmark International BH d.o.o. Sarajevo	uvoznik	Sarajevo
ZIN-7/18	Fotokopirnica Student BL	fotokopirnica	Banja Luka
ZIN-8/18	City Print BL	fotokopirnica	Banja Luka
ZIN-9/18	Abias doo Tešanj	fotokopirnica	Tešanj
ZIN-10/18	FLASH doo „COPY CAT", Goražde	fotokopirnica	Goražde
ZIN-11/18	Fotokopirnica„SREĆKO", Pale	fotokopirnica	Pale
ZIN-12/18	Dis Copy Pale	fotokopirnica	Pale
ZIN-13/18	„PRINTPLUS" copy&print shop I.Sarajevo	fotokopirnica	I.Sarajevo
ZIN-15/18	SP Copy Centre Brčko	fotokopirnica	Brčko
ZIN-16/18	Stil-Print Sarajevo	fotokopirnica	Sarajevo
ZIN-17/18	FootPrint Brčko	fotokopirnica	Brčko
ZIN-18/18	Ptuu Gimnazijalac Brčko	fotokopirnica	Brčko
ZIN-19/18	Start Sarajevo	fotokopirnica	Sarajevo
ZIN-20/18	„HIK-NET" d.o.o. Sarajevo	fotokopirnica	Sarajevo
ZIN-21/18	COPY CENTAR DINAMIK Zavidovići	fotokopirnica	Zavidovići
ZIN-22/18	Copy Graf Spektar Zivinice	fotokopirnica	Zivinice

ZIN-23/18	Mitalex PRINT SHOP OMEGA Tuzla	fotokopirnica	Tuzla
ZIN-24/18	City Print Doboj	fotokopirnica	Doboj
ZIN-25/18	A&S PRINT Doboj	fotokopirnica	Doboj
ZIN-26/18	ZR GLS DESIGN Prijedor	fotokopirnica	Prijedor
ZIN-27/18	AIKU s.p. Gradiška	fotokopirnica	Gradiška
ZIN-28/18	Monograf BL	fotokopirnica	Banja Luka
ZIN-29/18	S.P.BONI BL	fotokopirnica	Banja Luka
ZIN-30/18	Print-S Tuzla	fotokopirnica	Tuzla
ZIN-31/18	4U d.o.o. - Copy Shop Tuzla	fotokopirnica	Tuzla
	<b>2019</b>		
ZIN-1/19	Trgovinska radnja "SAFIR"	fotokopirnica	Breza
ZIN-2/19	Grafika NIN	fotokopirnica	Ilijaš
ZIN-3/19	„MSD AKTIVA“, doo, PJ.1	fotokopirnica	Kakanj
ZIN-4/19	UD „№ 8“	fotokopirnica	Zenica
ZIN-5/19	Tehnomax doo	fotokopirnica	Zenica
ZIN-6/19	„PAPER STAR“ doo	fotokopirnica	Zenica
ZIN-7/19	Plan Plus doo	fotokopirnica	Zenica
ZIN-8/19	„INTERNET KLUB 99“	fotokopirnica	Zenica
ZIN-9/18	Kemex doo	fotokopirnica	Zavidovići
ZIN-10/19	Knjižara Martix	fotokopirnica	Zavidovići
ZIN-11/19	Knjižara Grafika	fotokopirnica	Zavidovići
ZIN-12/19	Index line	fotokopirnica	Vogošća
ZIN-13/19	„FOTO CANON“ s.z.r.	fotokopirnica	Vogošća
ZIN-14/19	TR kiosk MUMI	fotokopirnica	Vogošća
ZIN-15/19	OR „UNA COPY“ (vl. STIL print-graf.st.)	fotokopirnica	Ilidža
ZIN-16/19	„CREDIMEX EDON“ doo	fotokopirnica	Ilidža
ZIN-17/19	Sedef Bosnia doo	fotokopirnica	Ilidža
ZIN-18/19	„ARTA CENTAR“ Obrtnička Radnja	fotokopirnica	Ilidža
ZIN-19/19	„LIBRAGRAF“ knjižara	fotokopirnica	Ilidža
ZIN-20/19	SOR fotokopirnica GRAFOSTIL	fotokopirnica	Sarajevo
ZIN-21/19	„FOTOKOPIRNICA ALIKADIĆ“	fotokopirnica	Sarajevo
ZIN-22/19	DTP STUDIO „ARIES“	fotokopirnica	Sarajevo
ZIN-23/19	„PRO & AD“	fotokopirnica	Sarajevo
ZIN-24/19	PC „PRINT“	fotokopirnica	Sarajevo
ZIN-25/19	Avdić 3A doo	fotokopirnica	Ilidža
ZIN-26/19	Biro-Tehnika	fotokopirnica	Goražde
ZIN-27/19	Foto Pršeš	fotokopirnica	Goražde
ZIN-28/19	Foto Šahbaz	fotokopirnica	Zavidovići
ZIN-29/19	ZR FOTOKOPIRNICA "ŠKAVO"	fotokopirnica	Doboj
ZIN-30/19	KNJIŽARA AKADEMAC	fotokopirnica	Doboj
ZIN-31/19	GRAFOPAPIR	fotokopirnica	Prnjavor
ZIN-32/19	PREDUZETNIČKA RADNJA "VILACO"	fotokopirnica	Prijedor

ZIN-33/19	KOPI GRAF (MAŠINSKI FAKULTET)	fotokopirnica	Banja Luka
ZIN-34/19	FOTOKOPIRNICA VLADO	fotokopirnica	Banja Luka
ZIN-35/19	SCANCOPY DIG	fotokopirnica	Banja Luka
ZIN-36/19	R Biro d.o.o.	fotokopirnica	Banja Luka
ZIN-37/19	Signir-OS SP	fotokopirnica	Brčko
ZIN-38/19	InfoBrcko	fotokopirnica	Brčko
ZIN-40/19	s.p. STOVRAK	fotokopirnica	Brčko
ZIN-41/19	AVDIĆ M&T	fotokopirnica	Brčko
ZIN-42/19	LBS d.o.o.	fotokopirnica	Bijeljina
ZIN-43/19	SZR "BIROTEHNIKA"	fotokopirnica	Bijeljina
ZIN-44/19	SZR COOL COPY	fotokopirnica	Bijeljina
ZIN-45/19	GRAFIKA GOLE	fotokopirnica	Bijeljina
ZIN-46/19	COLOR PRINT	fotokopirnica	Bijeljina
ZIN-47/19	SZR Fotokopir "COPYCO"	fotokopirnica	Bijeljina
ZIN-48/19	Trgovinsko-uslužna radnja "ART COPY"		Doboj
	"KIM TEC" Vitez Društvo sa ograničenom Odgovornošću	uvoznik	Vitez
	Comtrade d.o.o. Sarajevo	uvoznik	Sarajevo
	Comtrade Distribution d.o.o.	uvoznik	Sarajevo
	"Comtrade System Integration"	uvoznik	Sarajevo
	S.O.R. „EKO COPY"	fotokopirnica	Sarajevo
	„Best Solutions Company" SCC	fotokopirnica	Sarajevo
	„Best Solutions Company" BBI	fotokopirnica	Sarajevo
	AKADEMAC	fotokopirnica	Banja Luka
	AKADEMAC (FAKULTET POLITIČKIH NAUKA)	fotokopirnica	Banja Luka
	AKADEMAC(FILOZOFSKI FAKULTET)	fotokopirnica	Banja Luka
	AKADEMAC(ARHITEK.GRAĐ.FAKULTET)	fotokopirnica	Banja Luka
	AKADEMAC (PRIRODNOMATEMAT.FAKULTET)	fotokopirnica	Banja Luka
	AKADEMAC (MEDICINSKI FAKULTET)	fotokopirnica	Banja Luka
	„KOPIKOMERC"	fotokopirnica	Istočno Sarajevo

Većina zahtjeva je ostala bez odgovora od nadležnih inspekcija, tek je 8 ugovora zaključeno nakon inspeksijskog nadzora; 2 slučaja izdavanja zabrane obavljanja djelatnosti fotokopiranja; u 8 objekata je izvršen nadzor ali ne prema odredbama Zakona o kolektivnom ostvarivanju autorskog i srodnih prava (utvrđivano prisustvo kopija autorskih djela); 4 objekta su zatvorena do provođenja inspeksijsko nadzora; u jednom slučaju je nadzor izvršen nakon zaključenja ugovora sa korisnikom; za preostale nema povratnih informacija od nadležnih tržišnih inspekcija.

---

## **Sklapanje ugovora sa stranim kolektivnim organizacijama**

### **❖ Članstvo u međunarodnoj organizaciji**

Udruženje Original za ostvarivanje i zaštitu reproduksijskih prava je član Međunarodne federacije organizacija za reproduksijska prava (International Federation of Reproduction Rights Organisations – IFRRO).

Podaci o Udruženju Original se nalaze na službenoj stranici IFRRO-a:

<https://www.ifrro.org/members/original>

### **❖ Ugovori o međusobnom zastupanju**

Prema standardima IFRRO-a, potpisani su novi ugovori o međusobnom zastupanju – razmjeni repertoara, u 2019. godini. Ugovori su potpisani sa sljedećim organizacijama:

- SAZOR GIZ k.o. iz Slovenije
- HARR – Hungarian Alliance of Reprographic Rights iz Mađarske
- COPYRO - Societate de Gestiune Colectiva a Drepturilor de Autor iz Rumunije
- ASSOCIATION OF COLLECTIVE COPYRIGHT ADMINISTRATION FOR AUTHORS OF SCIENTIFIC AND TECHNICAL WORKS KOPIPOL iz Poljske
- Georgian Copyright Association (GCA) iz Gruzije
- Organizacija za ostvarivanje reprografskih prava u Srbiji (OORP)
- Yayıncılar Telif Hakları ve Lisanslama Meslek Birliği (YAYBİR) iz Turske.

## **Druge aktivnosti koje su povezane s kolektivnim ostvarivanjem prava**

### **❖ Promotivne aktivnosti**

Udruženje ima web stranicu: [www.original.co.ba](http://www.original.co.ba) putem koje su dostupni dokumenti Udruženja, informacije za korisnike (uključujući tarifu/iznose naknada i obrasce za zaključenje ugovora i dostavu podataka), relevantni zakoni, informacije za nosioce prava (uključujući Pozive na skupštine), vijesti o radu Udruženja. Stranica se redovno ažurira i na njoj će biti objavljeni nalozi revizijskih izještaja i godišnji izvještaji. Na društvenim mrežama Udruženje Original ima stranicu na Facebook-u i LinkedIn-u.



---

## ❖ Učešća na stručnim skupovima

### *- IFRRO Mid-Year meetings 2019*



U periodu 4.-6.6.2019.godine održani su polugodišnji IFRRO sastanci u Dublinu. Sastanci su uključivali rad Evropske grupe, pravne forume te panele o naknada za opremu, pravu na javnu posudbu, novinarska prava. Sastancima je prisustvovala Direktorica Stručne službe Udruženja Original te predstavila rad Udruženja Original u pogledu naknada za opremu (uređaje za fotokopiranje), kao i izazove sa kojima se

nosioci prava u BiH susreću.

### *- Sastanak sa Organizacijom za ostvarivanje reprografskih prava Crne Gore*

Delegacija Organizacije za ostvarivanje reprografskih prava Crne Gore (ORPCG) bila je u radnoj posjeti Udruženju Original, 7.10.2019.godine. Sastanku u Sarajevu su prisustvovali predsjednici Upravnog i Nadzornog odbora Originala, te direktorica Stručne službe dok je delegaciju ORPCG činio izvršni direktor Albert Junčaj i Marko Vučinić. Teme sastanka su bile mogućnosti saradnje, te su razmijenjena iskustva u odnosu na saradnju sa korisnicima, kao i saradnju sa nacionalnim institucijama i međunarodnim organizacijama.



## - IFRRO World Congress i Annual General Meeting 2019



U Edinburgu je u periodu 4.-7.11.2019.godine održan Svjetski IFRRO kongres i Godišnja generalna skupština. Original je prisustvovao ovom događaju, koji je okupio članice IFRRO-a, te strukovna udruženja autora i izdavača. Na dnevnom redu su bili Godišnja

generalna skupština, Međunarodna konferencija IFRRO i drugi sastanci. IFRRO kongres pruža priliku za razmjenu znanja i uspostavljanje novih profesionalnih veza.

IWC međunarodna konferencija je održana sa temom: Tehnologija, autorska prava i globalni jug: prihvaćanje mogućnosti za budućnost. Tematski je konferencija obuhvatila aktuelne teme poput umjetne inteligencije (AI) i budućnost izdavaštva; prava na privatnost i nove tehnologije; jednakost i pristup nauci s naglaskom na globalni jug.

Tokom Godišnje generalne skupštine su održani Izbori odbora IFRRO. Novi predsjednik IFRRO-a je Yngve Slettholm (Kopinor), a potpredsjednici Dora Makwinja (COSOMA) i Tracey Armstrong (CCC).

### ❖ Organizacija međunarodne konferencije o o reprodukcijским pravima

U Sarajevu je 8.10.2019.godine održana jednodnevna međunarodna konferencija o kolektivnom upravljanju autorskim pravima za tekstualna djela i djela bazirana na slikama. Međunarodnu konferenciju o reprodukcijским pravima u partnerstvu organizuju International Federation of Reproduction Rights Organisations (IFRRO) i Udruženje Original za ostvarivanje i

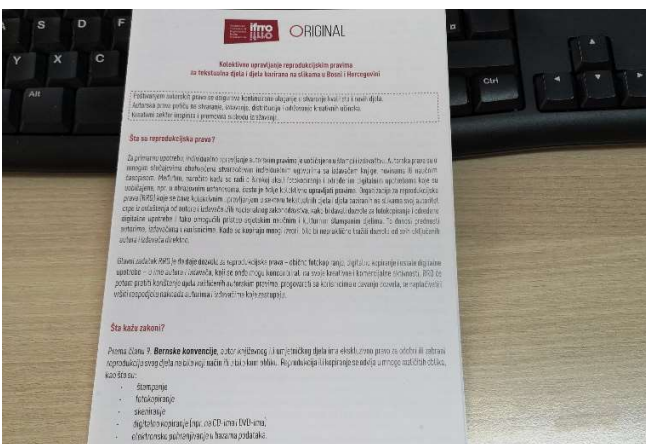
zaštitu reprodukcijским prava. Cilj konferencije je ukazati na značaj bosanskohercegovačkih autora i izdavača u pogledu njihovih autorskih prava kada se njihova djela koriste na fakultetima, školama, u privatnim domovima i korporacijama, prilikom uvoza uređaja za fotokopiranje ili umnožavanja djela, kako u zemlji tako i u inostranstvu. Ova prava se ostvaruju na kolektivan način, a u Bosni i Hercegovini su



stavljena u praksu 2017.godine osnivanjem kolektivne organizacije za naknadu od privatne i druge vlastite upotrebe pisanih djela.



Na konferenciji su izlagali predstavnici IFRRO-a, Instituta za intelektualno vlasništvo BiH, kolektivnih organizacija SAZOR iz Slovenije, Copyright Polska iz Poljske, OORP iz Srbije, NVU Organizacije za ostvarivanje reprografskih prava iz Crne Gore, Originala iz BiH. Konferenciji su prisustvovali predstavnici Ureda Visokog predstavnika u BiH, Akademije nauka i umjetnosti BiH, Kancelarije koordinatora Brčko distrikta BiH u Savjetu Ministara BiH, Fondacije za izdavaštvo, Centra za edukaciju sudija i tužilaca FBiH, Republičkog tržišnog inspektorata, Uprave za indirektno oporezivanje, Direkcije za evropske integracije, Federalnog tržišnog inspektorata, uvoznika, BH Novinara te članovi Udruženja Original kao i drugi nosioci prava.



U okviru pripreme konferencije izrađeni su novi promotivni info materijali o kolektivnom upravljanju reprodrukcijskim pravima za tekstualna djela i djela bazirana na slikama u Bosni i Hercegovini. Booklet je dostupan uz druge informativne materijale Udruženja Original.

---

## Finansijski izvještaj za 2019.godinu

Udruženje Original ostvaruje prihode<sup>1</sup> obračunavajući autorsku naknadu uvoznicima novih uređaja za fotokopiranje i pravnim licima koja vrše usluge fotokopiranja, na osnovu dostavljenih izvještaja.

Prihod ostvaren u toku 2019. godine iznosi 189.684,53 KM. Struktura prihoda je sljedeća:

- Naplaćeni prihod od naknade koja se plaća pri prvoj prodaji ili uvozu novih uređaja za fotokopiranje: 175.630,65 KM
- Naplaćeni prihod od naknade od izrađenih fotokopija namijenjenih za prodaju: 10.984,07 KM
- Drugo: 3.069,81 KM (naknada troškova sudskog postupka)



Grafika 4: Struktura prihoda prema korisnicima u 2019.godini

Ukupno je u 2019.godini fakturisano a nenaplaćeno: 5.066,48 KM

---

<sup>1</sup> Računovodstveno će prihodi biti priznati nakon raspodjele prikupljenih autorskih naknada. Fakturisani iznosi prihoda se knjiže kao odgođeni prihod, s obzirom da Udruženje može priznati samo dozvoljeni iznos troškova kao svoj prihod.

---

Ukupni troškovi poslovanja u 2019. godini iznose 75.843,07 KM. Pregled troškova slijedi u tabeli:

Vrsta troška	Iznos
Bruto plate uposlenika	33.153,60
Zakup prostora	7.332,00
Tel., Internet, domena, web, fisk.kasa	1.933,03
Računovodst. agencija	3.510,00
Članarina IFRRO-u	1.652,68
Revizija FI i podudarnosti	4.000,00
Troškovi advokata i promocije	12.170,78
Kancelarijski materijal i trošak pošte	2.144,42
Službena putovanja i reprezentacija	2.903,19
Troškovi rada i održavanja Skupštine	2.245,75
Trošak bankarskih usluga	260,65
Softver	3.191,20
Ostali troškovi	1.345,77
<b>Ukupno</b>	<b>75.843,07</b>

Ukupno plaćeni iznos poreza na dodanu vrijednost u 2019.godini je 19.568 KM.

Na poziciji dugoročnih obaveza, Udruženje ima evidentirane obaveze za primljene pozajmice u iznosu od 78.500 KM. Zbog malog priliva novčanih sredstava, lica koja su dala pozajmice su pristala na produženje roka povrata navedenih pozajmica kako ne bi bilo ugroženo poslovanje Udruženja.

*Finansijski izvještaji i mišljenje revizora se nalaze u Prilozima.*



---

## **Prilozi**

**Prilog 1:** Bilans stanja na dan 31.12.2019.

**Prilog 2:** Bilans Uspjeha na dan 31.12.2019.

**Prilog 3:** IZVJEŠTAJ O IZVRŠENOJ REVIZIJI FINANSIJSKIH IZVJEŠTAJA NA DAN 31.12.2019.  
GODINE

**Prilog 4:** IZVJEŠTAJ O OBAVLJENOJ REVIZIJI PODUDARNOSTI SA ZAKONOM O  
KOLEKTIVNOM OSTVARIVANJU PRAVA AUTORSKOG I SRODNIH PRAVA ZA PERIOD  
01.01. DO 31.12.2019. GODINE

4 2 0 2 2 2 9 0 8 0 0 0 1

Identifikacioni broj za direktne poreze

2 0 2 2 9 0 8 0 0 0 1

Identifikacioni broj za indirektno poreze

9 1 3 3 0

Sifra djelatnosti po KD BiH 2006

9 4 9 9

Sifra djelatnosti po KD BiH 2010

0 7 7

Sifra opštine

Naziv pravnog lica

**UDRUŽENJE ORIGINAL ZA OSTVARIV I ZAŠTITU REPRODUK.C.PRAVA**

Djelatnost

Djelatnosti ostalih članskih organizacija, d. n.

Sjedište i adresa pravnog lica

SARAJEVO-CENTAR, TRAMPINA 4

Transakcijski računi (naziv banke i broji računa)

UNICREDIT BANKA

3 3 8 7 2 0 2 2 3 1 5 2 8 1 6 8

(Banka)

0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0

(Banka)

0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0

(Banka)

## BILANS STANJA

na dan 31.12.2019. godine

u KM

Grupa konta (konto)	O P I S	AOP	Iznos po odbitku ispravke vrijednosti	
			Prethodne godine	Tekuća godine
1	2	3	4	5
<b>AKTIVA</b>				
<b>A. STALNA SREDSTVA (102 do 108)</b>			<b>4,584</b>	<b>3,778</b>
00	Nekretnine, postrojenja i oprema	101		
01	Nematerijalna stalna sredstva	102	4,584	3,778
02,03	Dugoročni plasmani i potraživanja	103	-	-
04	Biološka imovina	104	-	-
05	Ulaganja u nekretnine	105	-	-
06	Sredstva namijenjena prodaji	106	-	-
08	Dugoročna razgraničenja	107	-	-
<b>B. TEKUĆA SREDSTVA (110 do 114)</b>			<b>33,668</b>	<b>107,950</b>
10	Novci i novčani ekvivalenti	108		
11,12	Kratkoročni plasmani i potraživanja	109	33,668	107,950
13	Zalihe	110	7,772	102,845
14	Ulazni PDV	111	25,562	5,066
18	Kratkoročna razgraničenja	112	-	-
		113	334	39
		114	-	-
<b>SVEGA AKTIVA (101+109)</b>		115	<b>38,252</b>	<b>111,728</b>

Grupa konta (konto)	O P I S	Iznos po odbitku ispravke vrijednosti		
		Prethodne godine	Tekuća godine	
1	2	3	4	5
	<b>PASIVA</b>			
	<b>A. TRAJNI IZVORI (117 do 119 - 120 + 121)</b>		<b>(96,830)</b>	<b>(165,592)</b>
200	Trajni izvori	116	-	-
201	Rezerve	117	-	-
202	Neraspoređeni višak prihoda	118	-	-
203	Neraspoređeni višak rashoda	119	-	-
204	Revalorizacione rezerve	120	96,830	165,592
	<b>B. DUGOROČNE OBAVEZE (123 + 124)</b>	121	-	-
21	Dugoročne finansijske obaveze	122	<b>78,500</b>	<b>78,500</b>
28	Dugoročna razgraničenja i rezervisanja	123	78,500	78,500
	<b>C. KRATKOROČNE OBAVEZE (126 do 129)</b>	124	-	-
30	Tekuće obaveze	125	<b>56,582</b>	<b>198,820</b>
31,32	Kratkoročne finansijske obaveze	126	2,876	2,796
34	Obaveze za PDV	127	-	-
38	Kratkoročna razgraničenja i rezervisanja	128	-	336
	<b>SVEGA PASIVA (116 + 122 + 125)</b>	129	53,706	195,688
		130	<b>38,252</b>	<b>111,728</b>

U SARAJEVO-CENTAR

Dana 28.02.2020.godine

CERTIFICIRANI RAČUNOVODA

ALEMA ALISPAHIĆ

Broj dozvole 6393/5

Kontakt telefon 033/238-103



DIREKTOR

GORAN SIMIĆ

**UDRUŽENJE ORIGINAL ZA OSTVARIV I ZAŠTITU REPRODUKCIJ PRAVA**

Djelatnost: Djelatnosti ostalih članskih organizacija, d. n.

Sjedište i adresa pravog lica: SARAJEVO-CENTAR, TRAMPINA 4

Transakcijski računi (naziv banke i broj računa): UNICREDIT BANKA

3 8 7 2 0 2 2 3 1 5 2 8 1 6 8

0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0

0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0

4 2 0 2 2 9 0 8 0 0 0 0 1 1

2 0 2 2 9 0 8 0 0 0 0 1 1

9 1 3 3 0

9 4 9 9

0 7 7

FINANSLJSKO/FINANLJSKO  
INFORMATIČKA AGENCIJA  
POSLOVNA JEDINICA SARAJEVO  
ISPOSTAVA CENTAR 3

02. 02. 2020

**BILANS USPJEHA**  
za period od 01.01.2019. do 31.12.2019. godine

Grupa konta (konto)	O P I S	AOP	I Z N O S	
			Prethodna godina	Tekuća godina
1	2	3	4	5
<b>A. PRIHODI</b>				
410	Članarina	131	-	-
411	Prihodi iz budžeta	132	-	-
412	Humanitarni prihodi	133	-	-
417	Prihodi od vlastite aktivnosti	134	-	-
418	Ostali prihodi	135	-	-
	<b>Svega prihodi (131 do 135)</b>	136	-	<b>3.070</b>

1	2	3	4	5
<b>B. RASHODI</b>				
400	Materijal i energija	137	1,392	2,136
401	Usluge	138	17,336	27,316
402	Plaće i ostala primanja zaposlenih	139	31,388	31,388
403	Amortizacija	140	1,322	1,497
404	Financijski rashodi	141	-	5
405	Putni troškovi	142	1,167	2,700
406	Humanitarni rashodi	143	-	-
407	Porezi i doprinosi koji ne zavise od rezultata	144	397	351
408	Ostali rashodi	145	11,459	6,439
	<b>Svega rashodi (137 do 145)</b>	146	<b>64,461</b>	<b>71,832</b>
<b>C. REZULTAT</b>				
	Višak prihoda (136 minus 146)	147	-	-
	Višak rashoda (146 minus 136)	148	<b>64,461</b>	<b>68,762</b>

Strana 2

U SARAJEVO-CENTAR  
Dana 28.02.2020.godine

CERTIFICIRANI RAČUNOVODJA  
ALEMA ALISPAHIĆ

Licencni broj: CR-6393/5

Broj dozvole 6393/5  
Kontakt telefon 033/238-103



DIREKTOR  
GORAN SIMIĆ



**Udruženje „ORIGINAL“ za ostvarivanje i zaštitu  
reprodukcijских prava SARAJEVO  
Revizija finansijskih izvještaja za 2019. godinu**

**EX PROFESSO d.o.o.  
Sarajevo,  
Društvo za reviziju  
Broj licence: 9090412108**

## **IZVJEŠTAJ I MIŠLJENJE NEOVISNOG OVLAŠTENOG REVIZORA**

### **VLASNICIMA I UPRAVI UDRUŽENJA "ORIGINAL" SARAJEVO**

#### **Izveštaj o reviziji finansijskih izvještaja**

#### **Mišljenje**

Obavili smo reviziju finansijskih izvještaja Udruženja „ORIGINAL“ za ostvarivanje i zaštitu reprodukcijских prava, ul. Trampina br.4., Sarajevo (u daljem tekstu: "Udruženje"), koji se sastoje od bilansa stanja, bilansa uspjeha, izvještaja o gotovinskim tokovima i promjenama u kapitalu, na dan 31. decembra 2019. godine.

Prema našem mišljenju, priloženi finansijski izvještaji Udruženja „ORIGINAL“ za ostvarivanje i zaštitu reprodukcijских prava ul. Trampina br.4., istinito i objektivno prezentiraju, u svim značajnim odrednicama, finansijski položaj Udruženja "ORIGINAL" na dan 31.12.2019. godine i njegovu finansijsku uspješnost te njegove novčane tokove za tada završenu godinu u skladu s Međunarodnim standardima finansijskog izvještavanja (MSFI-ima).

#### **Odgovornosti menadžmenta i onih koji su zaduženi za upravljanje za finansijske izvještaje**

Menadžment je odgovoran za sastavljanje i fer prezentaciju finansijskih izvještaja u skladu s MSFI-ima i za one interne kontrole za koje menadžment odredi da su potrebne za omogućavanje sastavljanja finansijskih izvještaja koji su bez značajnog pogrešnog prikaza uslijed prijevare ili pogreške. U sastavljanju finansijskih izvještaja, menadžment je odgovoran za procjenjivanje sposobnosti Udruženja da nastavi s poslovanjem po vremenski neograničenom poslovanju, objavljivanje, ako je primjenjivo, pitanja povezanih s vremenski neograničenim poslovanjem i korištenjem računovodstvene osnove utemeljene na vremenskoj neograničenosti poslovanja, osim ako menadžment ili namjerava likvidirati Udruženje ili prekinuti poslovanje ili nema realne alternative nego da to učini. Oni koji su zaduženi za upravljanje su odgovorni za nadziranje procesa finansijskog izvještavanja kojeg je ustanovilo Udruženje.



Za podatke u ovim finansijskim izvještajima odgovorna je Uprava Udruženja. Naša je odgovornost da na osnovu provedene revizije izrazimo mišljenje o tim finansijskim izvještajima.

### **Revizorove odgovornosti za reviziju finansijskih izvještaja**

Naši ciljevi su steći razumno uvjerenje o tome jesu li finansijski izvještaji kao cjelina bez značajnog pogrešnog prikaza uslijed prijevare ili pogreške i izdati revizorovo izvješće koje uključuje naše mišljenje. Razumno uvjerenje je viša razina uvjerenja, ali nije garancija da će revizija obavljena u skladu s MRevS-ima uvijek otkriti značajno pogrešno prikazivanje kada ono postoji. Pogrešni prikazi mogu nastati uslijed prijevare ili pogreške i smatraju se značajni ako se razumno može očekivati da, pojedinačno ili u zbroju, utječu na ekonomske odluke korisnika donijete na osnovi tih finansijskih izvještaja.

Kao sastavni dio revizije u skladu s MRevS-ima, stvaramo profesionalne prosudbe i održavamo profesionalni skepticizam tijekom revizije. Mi također:

- prepoznavamo i procjenjujemo rizike značajnog pogrešnog prikaza finansijskih izvještaja, zbog prijevare ili pogreške, oblikujemo i obavljamo revizijske postupke kao reakciju na te rizike i pribavljamo revizijske dokaze koji su dostatni i primjereni da osiguraju osnovu za naše mišljenje. Rizik neotkrivanja značajnog pogrešnog prikaza nastalog uslijed prijevare je veći od rizika nastalog uslijed pogreške, jer prijevara može uključiti tajne sporazume, krivotvorenje, namjerno ispuštanje, pogrešno prikazivanje ili zaobilaženje internih kontrola.
- stječemo razumijevanje internih kontrola relevantnih za reviziju kako bismo oblikovali revizijske postupke koji su primjereni u danim okolnostima, ali ne i za svrhu izražavanja mišljenja o učinkovitosti internih kontrola.
- ocjenjujemo primjerenost korištenih računovodstvenih politika i razumnost računovodstvenih procjena i povezanih objava koje je stvorio menadžment.
- zaključujemo o primjerenosti menadžmentovog korištenja računovodstvene osnove utemeljene na vremenskoj neograničenosti poslovanja i temeljeno na pribavljenim revizijskim dokazima, zaključujemo o tome postoji li značajna neizvjesnost u vezi s događajima ili okolnostima koji mogu stvarati značajnu sumnju u sposobnost društva da nastavi s poslovanjem po vremenski neograničenom poslovanju. Ako zaključimo da postoji značajna neizvjesnost, od nas se zahtijeva da skrenemo pozornost u našem revizorovu izvješću na povezane objave u finansijskim izvještajima ili, ako takve objave nisu odgovarajuće, da modificiramo naše mišljenje. Naši zaključci se temelje na revizijskim dokazima pribavljenim sve do datuma našeg revizorova izvješća. Međutim, budući događaji ili uvjeti mogu uzrokovati da Društvo prekine s nastavljanjem poslovanja po vremenski neograničenom poslovanju.
- ocjenjujemo cjelokupnu prezentaciju, strukturu i sadržaj finansijskih izvještaja, uključujući i objave, kao i odražavaju li finansijski izvještaji transakcije i događaje na kojima su zasnovani na način kojim se postiže fer prezentacija.



## **Osnova za mišljenje**

Obavili smo našu reviziju u skladu s Međunarodnim revizijskim standardima (MRevS-ima). Naše odgovornosti prema tim standardima su detaljnije opisane u našem izvještaju u odjeljku o revizorovim odgovornostima za reviziju finansijskih izvještaja. Nezavisni smo od Udruženja "ORIGINAL" za ostvarivanje i zaštitu reprodukcijских prava Sarajevo, u skladu s Kodeksom etike za profesionalne računovođe Odbora za međunarodne standarde etike za računovođe (IESBA Kodeksom) kao i u skladu s etičkim zahtjevima koji su relevantni za našu reviziju finansijskih izvještaja u [jurisdikciji] i ispunili smo naše ostale etičke odgovornosti u skladu s tim zahtjevima i IESBA Kodeksom. Vjerujemo da su revizijski dokazi koje smo dobili dostatni i primjereni da osiguraju osnovu za naše mišljenje.

## **Isticanje pitanja**

Bez kvalifikacije našeg mišljenja, ističemo sljedeće činjenice:

- Izlazne fakture u 2019. godini iskazane su na kontima 381-Unaprijed naplaćeni (odloženi) prihodi, iz kog razloga u finansijskim izvještajima po obračunu na dan 31.12.2019. godine iskazani su samo ostali prihodi u iznosu od 3.069,81 KM. Zbog te činjenice Udruženje je iskazalo višak rashoda po godišnjem obračunu na dan 31.12.2019. godine u iznosu od 64.461,00 KM, što ukazuje da nije primjenjen osnovni računovodstveni princip sučeljavanja prihoda i rashoda. Postoje objektivni razlozi zbog kojih se prihodi evidentiraju na poziciji odloženih prihoda.

-Udruženje je dobilo od Instituta za intelektualnu svojinu Banja Luka, Rješenje o izdavanju dozvole za kolektivno ostvarivanje prava na privatnu i drugu vlastitu upotrebu, broj 03-47-5-193-9/17VT od 06.11.2017. godine, kojim se pod tačkom sedam odobrava iznos sredstava za obavljanje djelatnost kolektivne organizacije (troškovi poslovanja Udruženja) iznad 30%, a da će već nakon treće godine poslovanja biti ispod 20%, što je u skladu sa međunarodnim standardima, čime je data saglasnost za odgođenu primjenu odredbi čl. 22. Tačka 2., Zakona o kolektivnom ostvarivanju autorskog i srodnih prava, kojim je precizirano sljedeće:

Naknada ostvarena na osnovu prava na naknadu za privatnu i drugu vlastitu upotrebu, koja se prema zakonu kojim se uređuju autorsko pravo i srodna prava plaća od prve prodaje ili uvoza novih uređaja za fotokopiranje i od izrađenih fotokopija namijenjenih za prodaju, dijeli se između autora i izdavača u omjeru 50:50.

Prva raspodjela domaćim autorima i raspodjela na osnovu recipročnih ugovora sa stranim organizacijama je, prema odredbama Pravilnika o raspodjeli koji je usvojen na Skupštini Udruženja, planirana za 2020. godinu.

U cilju obezbjeđenja principa neograničenosti poslovanja i činjenice da Udruženje posluje manje od tri godine, nije vršena raspodjela. Udruženje je na dan 31.12.2019. godine evidentiralo i iskazalo na kontima odloženih prihoda ukupno 195.688,35 KM, u kom iznosu je preneti saldo iz prethodne godine 2018. godine



Udruženje „ORIGINAL“ za ostvarivanje i zaštitu reprodukcijских prava Sarajevo  
Izveštaj o reviziji finansijskih izvještaja za 2019. godinu

od 53.705,66 KM i plus iznos evidentiran i iskazan u 2019. godini u visini od 141.982,69 KM.

Reviziju je izvršio Ovlašteni revizor:

Hajrudin Hadžifejzović,

Broj licence u registru ovlaštenih revizora kod Ministarstva finansija Federacije Bosne i Hercegovine : 3090050109

U Sarajevu, 20.04.2020. god. „EX PROFESSO“ d.o.o. Sarajevo  
Reg.br. revizorskih društava: 9090412108

**UDRUŽENJE „ORIGINAL“ ZA OSTVARIVANJE I ZAŠTITU  
REPRODUKCIJSKIH PRAVA SARAJEVO**  
Revizija podudarnosti za 2019. godinu

**EX PROFESSO d.o.o.**  
Sarajevo,  
Udruženje za reviziju  
Broj licence: 9090412108

**1. IZVJEŠTAJ NEZAVISNOG OVLAŠTENOG REVIZORA O OBAVLJENOJ  
REVIZIJI PODUDARNOSTI**

Po zahtjevu Udruženja „ORIGINAL“ za ostvarivanje i zaštitu reprodukcijских prava Sarajevo, Ulica Trampina broj 4. (u daljem tekstu: "Udruženje"), izvršili smo reviziju podudarnosti za period poslovanja od 01.01. 2019. godine do 31.12.2019. godine.

Osnovni cilj naše revizije je da uvidom i kontrolom cjelokupne dokumentacije utvrdimo da li je poslovanje Udruženja „ORIGINAL“ za ostvarivanje i zaštitu reprodukcijских prava Sarajevo, usklađeno s odredbama Zakona o kolektivnom ostvarivanju autorskog i srodnih prava, aktima Udruženja i sklopljenim ugovorima. Revizija podudarnosti se obavlja tako što se ocjenjuje jesu li aktivnosti, finansijske transakcije i informacije u svakom bitnom pogledu u skladu s mjerodavnim podlogama kojima se Udruženje rukovodi u svom radu, pravilima, politikama i propisima. Reviziju usklađenosti smo izvršili u skladu sa odredbama člana 20. stav 1. tačka b., Zakona o kolektivnom ostvarivanju autorskog i srodnih prava.

U skladu sa odredbama člana 20. stav (1) tačka b) Zakona o kolektivnom ostvarivanju autorskog i srodnih prava („Službeni glasnik BiH", br. 63/10), po zahtjevu Udruženja „ORIGINAL“ za ostvarivanje i zaštitu reprodukcijских prava Sarajevo, Ulica Trampina broj 4. (u daljem tekstu: "Udruženje"), u zakonskom roku, izvršili smo reviziju i finansijskih izvještaja Udruženja „ORIGINAL“ za ostvarivanje i zaštitu reprodukcijских prava Sarajevo, Ulica Trampina broj 4, o čemu smo izdali svoje mišljenje datirano 22.04.2020. godine.

Naša odgovornost svodi se na izražavanje mišljenja o usklađenosti poslovanja, na temelju provedenog revizijskog ispitivanja.



### **Mišljenje pozitivno**

Po našem mišljenju, poslovanje Udruženja „ORIGINAL“ za ostvarivanje i zaštitu reprodukcijских prava Sarajevo, Ulica Trampina broj 4., je u svim značajnim aspektima usaglašeno s odredbama Zakona o kolektivnom ostvarivanju autorskog i srodnih prava („Sl. Glasnik BiH“ br. 63/10) koji je stupio na snagu 11.08.2010. godine, aktima Udruženja i sklopljenim ugovorima.

Za bolje razumijevanje obima naše revizije, mišljenje je neophodno čitati zajedno s pratećim bilješkama u našem revizorskom izvještaju.

### **Osnov za izražavanje mišljenja**

Reviziju o pravilnosti poslovanja Udruženja „ORIGINAL“ za ostvarivanje i zaštitu reprodukcijских prava Sarajevo, Ulica Trampina broj 4., smo obavili na temelju Zakona o kolektivnom ostvarivanju autorskog i srodnih prava, u skladu s Međunarodnim standardima za angažmane s izražavanjem uvjerenja, koji nalažu da postupamo u skladu sa etičkim pravilima. Revizija je uključila pregled dokumentacije, kontrolu i ispitivanje dokaza na bazi provedenih testova i druge postupke za koje smo smatrali da su neophodni za sticanje razumnog uvjerenja o pravilnosti i usklađenosti poslovanja Udruženja „ORIGINAL“ za ostvarivanje i zaštitu reprodukcijских prava Sarajevo, Ulica Trampina broj 4., sa Zakonom o kolektivnom ostvarivanju autorskog i srodnih prava, aktima Udruženja i sa zaključenim ugovorima.

U postupku revizijskog ispitivanja provjeravali smo da li Udruženje „ORIGINAL“ posluje u skladu sa standardima kolektivne organizacije u okviru svoje djelatnosti na način koji osigurava postizanje najvećeg mogućeg stepena efikasnosti, dobrog poslovanja, štedljivosti i transparentnosti na neprofitnom principu; da li se pridržava međunarodnih i opšteprihvaćenih pravila standarda i načela koji se primjenjuju u praksi kolektivnog ostvarivanja prava, a osobito onih koji se odnose na stručne službe, utvrđivanje visine naknada za upotrebu djela, dokumentaciju i njenu međunarodnu razmjenu, te obračun i raspodjelu naknada domaćim i stranim autorima.

Ostvarivanje ciljeva Udruženja se vrši po međunarodnim i općeprihvaćenim pravilima, standardima i principima koji se primjenjuju u praksi Međunarodne federacije organizacija za prava reprodukcije IFRRO (International Federation of Reproduction Rights Organisations) i u skladu sa važećim zakonima kojima se uređuje oblast autorskog i srodnih prava, a na osnovu odluka Vijeća ministara Bosne i Hercegovine i odredbi posebnih zakona.

Zbog vrste testiranja i drugih ograničenja svojstvenih reviziji, zajedno s ograničenjima svojstvenim svakom računovodstvenom, informacionom sistemu i sistemu interne kontrole, postoji neizbježan rizik da neka pogrešna prikazivanja ostanu neotkrivena.



*Udruženje „ORIGINAL“ za ostvarivanje i zaštitu reprodukcijских prava Sarajevo  
Izveštaj o reviziji podudarnosti za 2019. godinu*

Na osnovu provedenih revizorskih procedura, uvida u dokumentaciju, ispitivanja i testiranja, uvjereni smo da su revizijski dokazi koje smo prikupili dostatni i primjereni kao osnova za izražavanje našeg pozitivnog mišljenja.

Reviziju je izvršio Ovlašteni revizor:

Hajrudin Hadžifejzović,

Broj licence u registru ovlaštenih revizora kod Ministarstva finansija Federacije Bosne i Hercegovine : 3090050109

U Sarajevu, 22.04.2019. god. „EX PROFESSO“ d.o.o. Sarajevo

Reg.br. revizorskih društava: 9090412108





Na osnovu člana 19. Statuta Udruženja "ORIGINAL" za ostvarivanje i zaštitu reprodukcijских prava broj: 05/17 od 22.6.2017. godine, Skupština Udruženja "ORIGINAL" za ostvarivanje i zaštitu reprodukcijских prava je dana 19.6.2020.godine, donijela

**ODLUKU**  
**o usvajanju Godišnjeg izvještaja Udruženja Original za 2019.godinu**

Član 1.

Ovom odlukom usvaja se Godišnji izvještaja Udruženja Original za 2019.godinu.

Član 2.

Usvojeni Godišnji izvještaj će biti objavljen na zvaničnoj web stranici Udruženja Original.

Član 3.

Ova odluka stupa na snagu danom donošenja.

Sarajevo, 19.6.2020.  
Broj: 02/20

Predsjednica Skupštine

Lejla Alić

